

INVENTAIRES DES FORMULES VOTIVES

Il est possible d'accomplir certaines actions par l'emploi de certaines formules, et que ces formules ont pour trait sémantique fondamental de permettre ces actions (Searle 1972 : 24).

Il s'agit dans cette partie annexe de présenter un certain nombre de formules votives qui ont été attestées en français et en grec. Afin de faciliter leur classement, on a organisé les expressions selon des critères syntaxiques (notamment autour des structures votives présentées dans le troisième chapitre), avant de les ranger par ordre alphabétique, à l'intérieur de chaque axe.

Ces inventaires sont toutefois simplement indicatifs et ne prétendent pas représenter de façon exhaustive les paradigmes votifs, d'autant plus que ceux-ci restent ouverts, les possibilités infinies de création sémantique empêchant d'envisager la délimitation de la grammaire votive. La numérotation des formules votives est donc pure convention, destinée à une meilleure lisibilité de ces paradigmes.

Ces inventaires ne sont pas représentatifs non plus du rituel votif, tel qu'il se pratique dans les ethnolectes français et grec, étant donné qu'y figurent exactement au même titre des formules très couramment employées et à la fois des formules marginales, car soit elles constituent des énoncés uniques produits une fois par un locuteur donné dans un contexte donné (c'est surtout le cas du français qui favorise largement la créativité lexicale), soit elles sont employées de façon hétérogène par les locuteurs (et notamment en grec, où l'exercice du rituel votif varie selon des facteurs géographiques, socio-culturels, ou encore individuels, le stock votif d'un locuteur et sa façon de le manier dépendant de son âge, son milieu social, son système de valeurs, ainsi que son idiolecte).

Il semble en effet que les paradigmes votifs proposés ici ne puissent

pas être définitifs, étant susceptibles de s'allonger ou de se restreindre, selon les cas, en fonction de la variabilité qui caractérise cet acte rituel, aussi bien diachroniquement que synchroniquement.

1. FORMULES VOTIVES FRANÇAISES

1. 1. Réalisations nominales

1.1.1. *Bon + nom*

1. *bon anniversaire* (ou *bon anniv*)
2. *bon appétit*
3. *bon après-midi*
4. *bon Atac*
5. *bon bal*
6. *bon café*
7. *bon camp*
8. *bon chat*
9. *bon choix*
10. *bon cinéma* (ou *bon ciné*)
11. *bon colloque*
12. *bon concert*
13. *bon congrès*
14. *bon courage*
15. *bon cours*
16. *bon cours de danse*
17. *bon C.R.O.U.S.*
18. *bon D.E.A.*
19. *bon début de semaine*
20. *bon début de soirée*
21. *bon début de tout*
22. *bon déménagement*
23. *bon dentiste*
24. *bon Derrida*
25. *bon dimanche*
26. *bon écran*
27. *bon Epeda*
28. *bon examen*
29. *bon faire-part*
30. *bon feu*
31. *bon film*
32. *bon flic*
33. *bon fromage*
34. *bon jardin*
35. *bon lundi*
36. *bon Lyon*
37. *bon mariage*
38. *bon match*
39. *bon mercredi*
40. *bon millénaire*
41. *bon moral*
42. *bon muguet*
43. *bon nem*
44. *bon Noël*
45. *bon Paris*
46. *bon partiel*

47. *bon petit café*
48. *bon petit dîner*
49. *bon plaisir*
50. *bon pont*
51. *bon portable*
52. *bon premier mai*
53. *bon repos*
54. *bon rétablissement*
55. *bon retour*
56. *bon réveil*
57. *bon secrétariat*
58. *bon séjour*
59. *bon soleil*
60. *bon shopping*
61. *bon siècle*
62. *bon spectacle*
63. *bon square*
64. *bon succès*
65. *bon supermarché*
66. *bon tapage*
67. *bon tapotage*
68. *bon théâtre*
69. *bon tissu*
70. *bon tout*
71. *bon vernissage*
72. *bon voyage*
73. *bon voyage de noces*
74. *bon week-end*
75. *bon week-end étendu*
76. *bon 40 (bus)*
77. *bon zook*
78. *bonne année*
79. *bonne année universitaire*
80. *bonne ascension*
81. *bonne banque*
82. *bonne bière*
83. *bonne bouffe*
84. *bonne chance*
85. *bonne chasse*
86. *bonne chorale*
87. *bonne cigarette*
88. *bonne composition*
89. *bonne continuation*
90. *bonne correction*
91. *bonne coupe*
92. *bonne crêpe*
93. *bonne décision*
94. *bonne déclaration*
95. *bonne dégustation*
96. *bonne digestion*
97. *bonne douche*
98. *bonne Drôme*
99. *bonne éclipse*
100. *bonne écoute*
101. *bonne expo*
102. *bonne fête*
103. *bonne fête de 8 décembre*
104. *bonne FIAC*
105. *bonne fin d'année*
106. *bonne fin d'appétit*

107. *bonne fin d'après-midi*
108. *bonne fin de camp*
109. *bonne fin de convalescence*
110. *bonne fin de dimanche*
111. *bonne fin de journée*
112. *bonne fin de matinée*
113. *bonne fin de repas*
114. *bonne fin de semaine*
115. *bonne fin de soirée*
116. *bonne fin de vacances*
117. *bonne fin de week-end*
118. *bonne galère*
119. *bonne Gay Pride*
120. *bonne Grèce*
121. *bonne guérison*
122. *bonne gym*
123. *bonne habilitation*
124. *bonne inscription*
125. *bonne installation*
126. *bonne Italie*
127. *bonne journée*
128. *bonne lecture*
129. *bonne Mairie*
130. *bonne manif*
131. *bonne matinée*
132. *bonne nuit*
133. *bonne partie de tarot*
134. *bonne peinture*
135. *bonne piscine*
136. *bonne plage*
137. *bonne projection*
138. *bonne promenade*
139. *bonne randonnée*
140. *bonne recherche*
141. *bonne rédaction*
142. *bonne relecture*
143. *bonne reliure*
144. *bonne rentrée*
145. *bonne retraite*
146. *bonne réussite*
147. *bonne route*
148. *bonne santé*
149. *bonne séance*
150. *bonne semaine*
151. *bonne sémio*
152. *bonne soirée*
153. *bonne somatisation*
154. *bonne sortie*
155. *bonne soutenance*
156. *bonne suite*
157. *bonne Saint-Patrick*
158. *bonne Saint-Valentin*
159. *bonne thèse*
160. *bonne Toussaint*
161. *bonne vaisselle*
162. *bonne vidéo*
163. *bonne vie*
164. *bonne vision*
165. *bonne voiture*
166. *bonnes chaussures*

- 167. *bonnes copies*
- 168. *bonnes courses*
- 169. *bonnes élections*
- 170. *bonnes études*
- 171. *bonnes fêtes*
- 172. *bonnes fêtes de fin d'année*
- 173. *bonnes fleurs bleues*
- 174. *bonnes journées au pluriel*
- 175. *bonnes méditations estivales*
- 176. *bonnes nuits*
- 177. *bonnes Pâques*
- 178. *bonnes révisions*
- 179. *bonnes trois semaines*
- 180. *bonnes vacances*
- 181. *bons achats*
- 182. *bons anniversaires*
- 183. *bons états généraux*
- 184. *bons mythes*
- 185. *bons prix*
- 186. *bons rollers*

1.1.2. *Adjectif (autre que bon) + nom*

- 187. *agréable matinée*
- 188. *agréable vol*
- 189. *bel anniversaire*
- 190. *bel avenir*
- 191. *bel été*
- 192. *belle année*
- 193. *belle fête*
- 194. *belle chance*
- 195. *belle fin de nuit*
- 196. *belle journée d'amour*
- 197. *excellent anniversaire*
- 198. *heureuse année*
- 199. *heureux anniversaire*
- 200. *heureuse Saint-Valentin*
- 201. *heureux anniversaire amoureux*
- 202. *heureux anniversaire de mariage*
- 203. *joyeuse fête*
- 204. *joyeuses fêtes*
- 205. *joyeux anniversaire*
- 206. *joyeux Noël*
- 207. *joyeuses Pâques*
- 208. *joyeuse Saint-Valentin*
- 209. *un grand anniversaire*
- 210. *merveilleuse suite de l'année*
- 211. *merveilleux anniversaire*
- 212. *tendre anniversaire*
- 213. *sublime année 98*
- 214. *brillants travaux*
- 215. *super anniversaire*
- 216. *prompt rétablissement*
- 217. *meilleure santé*
- 218. *longue vie*
- 219. *longue et heureuse vie*
- 220. *longue vie pleine et heureuse*

1.1.3. *Substantif*

- 221. *santé*

- 222. *à ta santé*
- 223. *à la tienne*
- 224. *courage*
- 225. *(tout) plein de bonheur*
- 226. *tous les bonheurs*
- 227. *tout le bonheur que tu mérites*
- 228. *tout le bonheur du monde*
- 229. *beaucoup de bonheur*
- 230. *beaucoup de joie*
- 231. *(tous) mes vœux*
- 232. *(tous) mes vœux de bonheur*
- 233. *beaucoup de bonnes années ensemble*
- 234. *repos*
- 235. *réussite*
- 236. *succès*
- 237. *bienvenue*
- 238. *merde*

1.2. Réalisations verbales

1.2.1. Verbe à l'impératif + bien

- 239. *amuse-toi bien*
- 240. *avance bien*
- 241. *bosse bien*
- 242. *boucle bien*
- 243. *continue bien*
- 244. *corrige bien*
- 245. *déjeune bien*
- 246. *distribue bien*
- 247. *dors bien*
- 248. *éclate-toi bien*
- 249. *écris bien*
- 250. *finis bien la soirée*
- 251. *frappotte bien*
- 252. *organise-toi bien*
- 253. *pédale bien*
- 254. *porte-toi bien*
- 255. *prépare bien tes valises*
- 256. *prépare bien ton sac*
- 257. *profite bien de tes vacances*
- 258. *promène-toi bien*
- 259. *range bien*
- 260. *réadapte-toi bien*
- 261. *recupère bien*
- 262. *rédige bien ta thèse*
- 263. *remets-toi bien*
- 264. *rentre bien*
- 265. *repose-toi bien*
- 266. *soigne-toi bien*
- 267. *sors bien*
- 268. *travaille bien*
- 269. *vote bien*

1.2.2. Verbe à l'impératif

- 270. *amuse-toi*
- 271. *profite*
- 272. *profite de la nuit*
- 273. *fais de beaux rêves*
- 274. *sois heureux/ euse*

- 275. *soyez heureux*
- 276. *soyons heureux tous les deux*
- 277. *rétablis-toi vite*

1.2.3. *Que + verbe au subjonctif*

- 278. *que la chance soit avec toi*
- 279. *que les années à venir soient aussi belles*
- 280. *que tous tes vœux se réalisent*
- 281. *que cette année te soit prospère*
- 282. *que la nouvelle année t'apporte joie, bonheur et paix*

1.2.4. *Puisse + verbe à l'infinitif*

- 283. *puisse son nom lui porter bonheur*
- 284. *puisse la vingt-huitième pirogue t'emmener vers ton bonheur*

1.2.5. *Pourvu que + verbe au subjonctif*

- 285. *pourvu qu'on ait l'ivresse*
- 286. *pourvu que notre bonheur dure toujours*

1.2.6. *Que Dieu + verbe au subjonctif*

- 287. *que Dieu te garde*
- 288. *que Dieu te bénisse*
- 289. *que Dieu me pardonne*

2. FORMULES VOTIVES GRECQUES

2.1. Réalisations nominales

2.1.1. *kalo + nom*

1. *kala apotelesmata* (bons résultats)
2. *kala banakia* (bons petits bains)
3. *kala bania* (bons bains)
4. *kala yalika* (bon français)
5. *kala ðeksimata* (bon accueil)
6. *kala jeramata* (bonne vieillesse)
7. *kala kerçi* (bon gain)
8. *kala krasia* (bons vins)
9. *kala ksemberðemata* (bon "désembrouillement")
10. *kala ksipnituria* (bon réveil)
11. *kala kuraja* (bons courages)
12. *kala miala* (bonne cervelle)
13. *kala nea* (bonnes nouvelles)
14. *kala psonia* (bonnes courses)
15. *kala saranda* (bons quarante jours)
16. *kala stefana* (bonnes couronnes — de mariage)
17. *kala sterna* (bonne fin de la vie)
18. *kala teliomata* (bon achèvement — de travaux)
19. *kala xristujena* (bon Noël)
20. *kales ðiakopes* (bonnes vacances)
21. *kales ðinamis* (bonnes forces)
22. *kales ðulies* (bons travaux)
23. *kales ekpombes* (bonnes émissions)

24. *kales epitixies* (bon succès)
25. *kales idisis* (bonnes nouvelles)
26. *kales jortes* (bonnes fêtes)
27. *kales spuðes* (bonnes études)
28. *kali anarosi* (bon rétablissement)
29. *kali anastasi* (bonne résurrection)
30. *kali andamosi* (bonnes retrouvailles)
31. *kali andoxi* (bonne endurance)
32. *kali aniksi* (bon printemps)
33. *kali arjia* (bon jour férié)
34. *kali arxi* (bon début)
35. *kali diamoni* (bon séjour)
36. *kali diaskeðasi* (bon divertissement)
37. *kali ðinami* (bonne force)
38. *kali ðulia* (bon travail)
39. *kali ðulitsa* (bon petit travail)
40. *kali ekðromi* (bonne excursion)
41. *kali epanoðo* (bon retour)
42. *kali epitixia* (bon succès)
43. *kali epiviosi* (bonne survie)
44. *kali evðomaða* (bonne semaine)
45. *kali fotisi* (bonne inspiration)
46. *kali ðitia* (bon service militaire)
47. *kali ija* (bonne santé)
48. *kali ilioðerapia* (bon bain de soleil)
49. *kali jimnastiki* (bonne gymnastique)
50. *kali kataliksi* (bon aboutissement)
51. *kali ksekurasi* (bon repos)
52. *kali lambri* (bonnes Pâques)
53. *kali lefteria* (bonne délivrance)
54. *kali meyalì evðomaða* (bonne sainte semaine)
55. *kali oreksi* (bon appétit)
56. *kali primera* (bonne première)
57. *kali proetimasia* (bonne préparation)
58. *kali prooðo* (bon progrès)
59. *kali protoxronia* (bon premier jour de l'an)
60. *kali psixi* (bonne âme)
61. *kali sarakosti* (bon carême)
62. *kali sinexia* (bonne suite)
63. *kali sinexia baniv* (bonne suite de bain)
64. *kali stadiodromia* (bonne carrière)
65. *kali su mera* (bonne journée à toi)
66. *kali su nixta* (bonne nuit à toi)
67. *kali tixi* (bonne chance)
68. *kali tu/ tis ora* (bonne heure à lui/ elle)
69. *kali xilietia* (bon millénaire)
70. *kali xonepsi* (bonne digestion)
71. *kali xrisi* (bonne utilisation)
72. *kali xronia* (bonne année)
73. *kali zoi* (bonne vie)
74. *kalo apojevma* (bon après-midi)
75. *kalo banio* (bon bain)
76. *kalo ðiavasma* (bonne lecture)
77. *kalo ðiðaktoriko* (bon doctorat)
78. *kalo ðrastirio ximona* (bon hiver actif)
79. *kalo ðromo* (bonne route)
80. *kalo ðeatro* (bon théâtre)
81. *kalo ipolipo* (bon reste)
82. *kalo ipolipo ðiakopon* (bon reste de vacances)
83. *kalo kalokeri* (bon été)

84. *kalo klisimo* (bonne réservation)
85. *kalo kompiuter* (bon ordinateur)
86. *kalo ksefandoma* (bon "éclatement")
87. *kalo ksimeroma* (bon lever du jour)
88. *kalo kurajo* (bon courage)
89. *kalo maθima* (bon cours)
90. *kalo melon* (bon avenir)
91. *kalo mesimeri* (bon midi)
92. *kalo mina* (bon mois)
93. *kalo pasxa* (bonnes Pâques)
94. *kalo pexniði* (bon jeu)
95. *kalo plisimo* (bon lavage)
96. *kalo proino* (bon petit déjeuner)
97. *kalo savato* (bon samedi)
98. *kalo savatokiriako* (bon week-end)
99. *kalo sinema* (bon cinéma)
100. *kalo skisimo* (bon déchirement)
101. *kalo stratiotiko* (bon service militaire)
102. *kalo taksiði* (bon voyage)
103. *kalo telioma tu likiu* (bonne fin de lycée)
104. *kalo vraðaki* (bonne petite soirée)
105. *kalo vraði* (bonne soirée)
106. *kalo ximona* (bon hiver)
107. *kalon eona* (bon siècle)
108. *kalon ipno* (bon sommeil)
109. *kalos fandaros* (bon soldat)
110. *kalos politis* (bon citoyen)
111. *kalus apoγonus* (bons descendants)
112. *ora kali* (bonne heure)
113. *i ora i kali* (que l'heure soit bonne)

2.1.2. Adjectif (autre que *kalo*) + nom

114. *eftixismenos o kenurios xronos* (heureux nouvel an)
115. *θermes efxes* (vœux chaleureux)
116. *mia meyalí kalimera* (un grand bonjour)
117. *onira ylika* (doux rêves)
118. *xarumena xristujena* (joyeux Noël)
119. *xronia pola* (nombreuses années)

2.1.3. Substantif

120. *eftixia* (bonheur)
121. *ija* (santé)
122. *ja mas* (santé à nous)
123. *ja sta xeria su* (santé à tes mains)
124. *ja sto stoma su* (santé à ta bouche)
125. *ja su* (santé à toi)
126. *ja su + nom* (santé à toi + nom)
127. *jitses* (petites santés)
128. *panda xares* (toujours des joies)
129. *panda tetia* (toujours des choses pareilles)
130. *tis efxes mu* (mes vœux)
131. *zoi se sas* (vie sur vous)
132. *zoi se loyu sas* (vie sur vous)

2.1.4. *kaθe* + nom

133. *kaθe eftixia* (tout bonheur)
134. *kaθe epitixia* (tout succès)

135. *kaθe xara* (toute joie)

2.1.5. Proposition substantivée avec *oti*

- 136. *oti ayapas* (tout ce que tu aimes)
- 137. *oti epiθimis* (tout ce que tu désires)
- 138. *oti poθis* (tout ce que tu désires)
- 139. *oti kalo* (tout le bien)
- 140. *oti kalitero* (tout le mieux)

2.1.6. Adjectif

- 141. *kalotixos/ i* (que tu aies — une bonne chance)
- 142. *perastika* (que cette maladie soit provisoire)
- 143. *polixronos/ i* (longue vie)
- 144. *siθerenios/ a* (que tu sois — de fer)
- 145. *siθerokefalos/ i* (que tu aies une — tête de fer)

2.1.7. Adjectif composé (*kalo* + participe)

- 146. *kalofayoto* (que ce soit bien mangé)
- 147. *kaloforeto* (que ce soit bien porté)
- 148. *kaloksoθefto* (que ce soit bien dépensé)
- 149. *kaloleroto* (que ce soit bien sali)
- 150. *kalopioto* (que ce soit bien bu)
- 151. *kaloriziko* (que ce soit de bon augure)
- 152. *kalorizika* (que les choses soient de bon augure)
- 153. *kalotaksiθo* (que vous voyagiez bien — avec la nouvelle voiture)

2.1.8. Préposition *se* + nom

- 154. *is ijia* (à la santé)
- 155. *se kali meria* (que ce soit bien placé)
- 156. *stin ija su* (à ta santé)
- 157. *sto kalo (na pas)* (que tu ailles — vers le bien)

2.1.9. Préposition *me* + nom

- 158. *(ki avrio) me ijia* (et demain — avec santé)
- 159. *me ja (su)* (avec santé — à toi)
- 160. *me tis efxes mu* (avec mes vœux)
- 160. *me tis θermoteres efxes mu* (avec mes vœux les plus chaleureux)
- 161. *me tis ijies sas* (avec vos santé)
- 162. *me to kalo* (avec le bien)

2.1.10. Connecteur d'adjonction *ke*

- 163. *ke yambros/ nifi* (que tu sois — marié/ e)
- 164. *ke me ena (kalo) yambro* (et avec un — bon — mari)
- 165. *ke me ena jo* (et avec un fils)
- 166. *ke me mia kori* (et avec une fille)
- 167. *ke me mia (kali) nifi* (et avec une — bonne — femme)
- 168. *ke me ti niki* (et avec la victoire)
- 169. *ke se xilia xronia* (et dans mille ans)
- 170. *ke sta θika su* (et à ton mariage aussi)
- 171. *ke sta ekato* (et à cent ans aussi)
- 172. *ke sta peθia/ egonia/ aθerfia su* (et à tes enfants/ petits-enfants/ frères et sœurs)
- 173. *ke tu xronu* (et à l'année prochaine aussi)
- 174. *ke tu xronu diplos/ i* (et que tu sois double l'année prochaine)

175. *ke sanotera* (encore plus haut)

2.2. Réalisations verbales

2.2.1. Le morphème *na* + verbe au subjonctif

176. *ijia naxis* (que tu aies la santé)
177. *ijia naxume* (que nous ayons la santé)
178. *kako mati na mi se pias* (que le mauvais œil ne te touche pas)
179. *kako mati na mi se ði* (que le mauvais œil ne te voie pas)
180. *kala na perasis* (que tu passes un bon moment)
181. *kala na pernas* (que tu passes de bons moments)
182. *kalos na orisis* (que tu viennes bien)
183. *kalos narðis* (que tu viennes bien)
184. *kalos na surði* (qu'il/ elle te vienne bien)
185. *kalos na ton/ tin ðextis* (que tu l'accueilles bien)
186. *kalos na ton/ tin ðis* (que tu le/ la voies bien)
187. *na exete ena efxaristo savatokiriako* (que vous ayez un agréable week-end)
188. *na exis kales epitixies* (que tu aies de bons succès)
189. *na ftiaxnis panda oreá foremata* (que tu crées toujours de belles robes)
190. *na ine xronia pola proðipuryos* (qu'il soit pendant de nombreuses années premier ministre)
191. *na ise eftixismenos/ i* (que tu sois heureux/ euse)
192. *na ise jeros/ i* (que tu sois sain/ e)
193. *na ise panda toso omorfi oso simera* (que tu sois toujours aussi jolie qu'aujourd'hui)
194. *na ise tixeros/ i* (que tu sois chanceux/ euse)
195. *namaste kala* (que nous nous portions bien)
196. *na mas zisis* (que tu nous vives)
197. *name kala* (que je me porte bien)
198. *na mi vaskaðis* (que tu ne sois pas touché/ e par le mauvais œil)
199. *nane kala* (qu'il/ elle se porte bien)
200. *na pane ola ðeksia* (que tout aille du côté droit)
201. *na pane ola katefxin* (que tout se passe comme souhaité)
202. *na paramenis ylikia ke omorfi opos ise tora* (que tu restes douce et jolie comme tu l'es maintenant)
203. *na pas stin efxi tu ðeu ke tis panajias* (que tu ailles vers la bénédiction de Dieu et de la Vierge)
204. *na perasis oreá* (que tu passes un beau moment)
205. *nase (panda) kala* (que tu te portes — toujours — bien)
206. *na se xaro* (que je me réjouisse de toi)
207. *na skisis* (que tu réussisses)
208. *na sas zisi* (qu'il/ elle vous vive)
209. *na sas zisun* (qu'ils vous vivent)
210. *na ta ekatostisis* (que tu atteignes l'âge de cent ans)
211. *na ta xiliasis* (que tu atteignes l'âge de mille ans)
212. *na xaris* (que tu te réjouisses)
213. *na xaris ta matia su* (que tu te réjouisses de tes yeux)
214. *na xaris ta niata su* (que tu te réjouisses de ta jeunesse)
215. *na xaris oti ayapas* (que tu te réjouisses de tout ce que tu aimes)
216. *na xaris tin omorfia su* (que tu te réjouisses de ta beauté)
217. *na xerese + nom* (que tu sois heureux de + nom)
218. *na xerese ti jorti su* (que tu sois heureux de ta fête)
219. *(naxis) tin efxi mu* (que tu aies — ma bénédiction)
220. *na ton/ tin xerese* (que tu sois heureux/ euse de lui/ elle)
221. *na se xerete + nom* (que + nom + soit heureux/ use de toi)
222. *na se xeromaste* (que nous soyons heureux de toi)
223. *na zisis* (que tu vives)
224. *na zisete* (que vous viviez)

225. *na zisete eftixismeni* (que vous viviez heureux)
 226. *na zisume* (que nous vivions)
 227. *na zisis na ton/ tin/ tus kamaronis* (que tu vives pour être fier/ fière de lui/ elle/ eux)
 228. *na zisis na ton/ tin/ tus xerese* (que tu vives pour être heureux/ euse de lui/ elle/ eux)
 229. *na zisis na se xeromaste* (que tu vives pour que nous soyons heureux de toi)
 230. *na zisis na ton/ tin skeftese* (que tu vives pour penser à lui/ elle)
 231. *na zisis na ton/ tin ðimase* (que tu vives pour te souvenir de lui/ elle)
 232. *na zisis pu me kanis na jelao* (que tu vives de me faire rire)
 233. *ola na pane kala* (que tout se passe bien)
 234. *ola ta peðia tu kosmu nane kala* (que les enfants de tout le monde se portent bien)
 235. *olos o kosmos nane kala* (que tout le monde se porte bien)
 236. *ti ylika tu naxis* (que tu aies sa douceur)
 237. *ti ðrosia tu naxis* (que tu aies sa fraîcheur)
 238. *tin efxi mu naxis* (que tu aies ma bénédiction)
 239. *tin ija su naxis* (que tu aies ta santé)
 240. *tin ija mu naxo* (que j'aie ma santé)
 241. *xilia xronia na zisis* (que tu vives mille ans)

2.2.2. *Le morphème as + verbe au subjonctif*

242. *as imaste kala* (que nous nous portions bien)
 243. *as ine kala* (qu'il/ elle se porte bien)
 244. *as exi tin efxi mu* (qu'il/ elle ait ma bénédiction)

2.2.3. *Le morphème iðe + verbe au subjonctif*

245. *iðe o kenurios xronos na ine o kaliteros tis zois mas* (puisse l'année prochaine être la meilleure de notre vie)

2.2.4. *o ðeos et/ ou i panajia + verbe au subjonctif*

246. *ðeos filaksi* (que Dieu nous en garde)
 247. *ðeos sxoreston/ in* (que Dieu lui pardonne)
 248. *o ðeos na mu aferi meres ke na su tis ðini se xronia* (que Dieu m'enlève des jours et qu'il te les rende en années)
 249. *o ðeos / i panajia mazi su (nane)* (que Dieu/ la Vierge — soit — avec toi)
 250. *o ðeos na me siyxoresi* (que Dieu me pardonne)
 251. *o ðeos/ i panajia na se exi jero/ i* (que Dieu/ la Vierge te garde sain/ e)
 252. *o ðeos/ i panajia na sexi kala* (que Dieu/ la Vierge te garde en santé)
 253. *o ðeos na filai* (que Dieu nous préserve)
 254. *o ðeos na se fotisi* (que Dieu t'inspire)
 255. *o ðeos na se voiðisi* (que Dieu t'aide)
 256. *o ðeos na su ðini kurajo* (que Dieu te donne du courage)
 257. *o ðeos na su ðini to kalo* (que Dieu te donne le bien)
 258. *o ðeos na su ðini xronia (ke na ta perni apo mena)* (que Dieu et donne des années — et qu'il me les enlève à moi)
 259. *o ðeos na su ta ðini ðiþia* (que Dieu te le rende double)
 260. *o ðeos na ta feru ðeksia* (que Dieu porte les choses du côté droit)
 261. *o ðeos na vali to xeri tu* (que Dieu pose sa main)
 262. *þliþos na (su) ðini o ðeos* (que Dieu — te — le rende multiple)

2.2.5. *Verbe à l'impératif + kala*

263. *ðulepse kala* (travaille bien)
 264. *mazepse kala tis valites su* (fais bien tes valises)

2.2.6. Autres constructions

- 265. *alithos anesti* (en vérité — le Christ — est ressuscité)
- 266. *apo to stoma su ke stu theu tafti* (de ta bouche à l'oreille de Dieu)
- 267. *ekso apo do* (que cela reste — hors d'ici)
- 268. *ekso ke makria* (que cela reste — dehors et loin)
- 269. *ijenete* (que vous soyez sains)
- 270. *kalos irthes* (que tu sois le/ la bienvenu/ e)
- 271. *kalos mazelikame* (que nous nous soyons bien rassemblés)
- 272. *kalos orises* (que tu sois le/ la bienvenu/ e)
- 273. *kalos sas vrika* (que je vous ai bien retrouvés)
- 274. *kaloston/ in* (bienvenu/ e)
- 275. *kalos ton/ tin dextikes* (que tu l'aies bien accueilli/ e)
- 276. *kufia i ora (pu mas akui)* (que l'heure — qui nous entend — soit sourde)
- 277. *makria apo mas* (que cela reste — loin de nous)
- 278. *mi xirotera* (qu'il n'arrive pas pire)
- 279. *o theos voiθos* (que Dieu nous aide)
- 280. *xristos ke panajia* (le Christ et la Vierge)
- 281. *xristos anesti* (le Christ est ressuscité)